



MALAYSIA

Warta Kerajaan
SERI PADUKA BAGINDA
DI-TERBITKAN DENGAN KUASA

HIS MAJESTY'S GOVERNMENT GAZETTE
PUBLISHED BY AUTHORITY

Jil. 14
Bil. 7

2hb April, 1970

TAMBAHAN No. 37
PERUNDANGAN (A)

✓ P.U. (A) 107.

UNDANG² MALAYSIA

DI-MANSOHKAN

Ordinan 28

Aed. A. 43/71

**ORDINAN DHARURAT (PENYEMAKAN UNDANG²)
(PINDAAN), 1970**

Suatu Ordinan di-ishtiharkan oleh Yang di-Pertuan Agong di-bawah Perkara 150 (2) Perlembagaan.

[*Sekshen 2, 7, 8 dan 9—11hb Mach, 1970; Yang lain—1hb Januari, 1969.*]

BAHAWA SA-NYA oleh sebab ada-nya dharurat besar mengancam keselamatan Malaysia, suatu Perishtiharan Dharurat telah di-keluarkan oleh Yang di-Pertuan Agong di-bawah Perkara 150 Perlembagaan; P.U. (A)
145/69.

DAN BAHAWA SA-NYA Parlimen telah di-bubarkan pada dua puluh haribulan Mach, 1969, dan bahawa pilihan raya bagi Dewan Ra'ayat baharu belum lagi selesai;

DAN BAHAWA SA-NYA Yang di-Pertuan Agong ada-lah berpuashati bahawa tindakan segera ada-lah di-kehendaki untok meminda Akta Penyemakan Undang², 1968; Akta 1.

MAKA ADA-LAH DENGAN INI DI-PERBUAT
UNDANG² oleh Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka

Baginda Yang di-Pertuan Agong menurut Perkara 150 (2) Perlembagaan seperti berikut:

Nama dan mula berkuat-kuasa.

1. (1) Ordinan ini boleh-lah di-namakan Ordinan Dharurat (Penyemakan Undang²) (Pindaan), 1970, dan kechuali sekshen 2, 7, 8 dan 9, hendak-lah di-sifatkan sa-bagai telah mula berkuatkuasa pada 1hb Januari, 1969.

(2) Sekshen 2, 7, 8, dan 9 hendak-lah mula berkuatkuasa pada sa-belas haribulan Mach, 1970.

Pindaan sekshen 2. Akta 1.

2. Sekshen 2 Akta Penyemakan Undang², 1968 (kemudian daripada ini di-sebut sa-bagai Akta) ada-lah dengan ini di-pinda dengan menggantikan perkataan "14 dan 15" yang terdapat dalam taarif "undang²" dengan perkataan "14, 15 dan 16".

Pindaan sekshen 6.

3. Sekshen 6 (1) Akta ada-lah dengan ini di-pinda—

(a) dengan memasokkan perkataan "atau sa-bahagian daripada mukaddimah" sa-lepas perkataan "mukaddimah" dalam perenggan (i) (b);

(b) dengan menggantikan yang berikut bagi perenggan (xx):

"(xx) membetulkan rujokan² mengenai undang² yang di-mansokhkan dengan menggantikan rujokan² itu dengan rujokan² mengenai mana² undang² yang telah memansokhi-nya, dan bagi maksud itu ada-lah di-ishtiharkan bahawa suatu undang² ada-lah di-sifatkan sa-bagai di-ganti oleh suatu undang² lain jika sa-kira-nya di-nyatakan dengan nyata-nya dalam undang² yang kemudian-nya itu bahawa ia ada-lah menggantikan undang² yang di-mansokhkan itu, atau jika sa-kira-nya undang² yang kemudian-nya itu menjadikan undang² samula, sama ada dengan pengubahsuaian atau tidak, mana² peruntokan undang² yang di-mansokhkan itu;"

(c) dengan menomborkan sa-mula perenggan (xxi), (xxii) dan (xxiii) masing² sa-bagai (xxii), (xxiii) dan (xxiv), dan memasokkan perenggan baharu yang berikut sa-lepas perenggan (xx):

"(xxi) meringkas atau memudahkan rangkai-kata mana² undang²;"

Pindaan sekshen 7.

4. Sekshen 7 Akta ada-lah dengan ini di-pinda—

(a) dengan menggantikan perkataan "sekshen 6 (1) (xxii)" dalam perenggan (i) (d) dengan perkataan "sekshen 6 (1) (xxiii)";

(b) dengan menggantikan koma bernoktah di-hujung perenggan (iii) dengan noktah dan dengan meninggalkan perenggan (iv).

5. Sekshen 8 (1) Akta ada-lah dengan ini di-pinda dengan memasukkan perkataan “dan sa-puluh naskhah senarai pindaan² yang di-buat oleh-nya dalam undang² yang di-semak itu” sa-lepas perkataan “tiap² undang² yang di-semak”. Pindaan sekshen 8 (1).

6. Sekshen 10 (1) Akta ada-lah dengan ini di-pinda dengan menggantikan perkataan “di-nyatakan menurut sekshen 7 (1) (d)” dengan perkataan “di-rujok dalam sekshen 7 (i) (d)”. Pindaan sekshen 10 (1).

7. Sekshen 13 (2) Akta ada-lah dengan ini di-pinda dengan memasukkan perkataan² “, tetapi bukan peruntukan² yang berhubung dengan pemereksaan oleh Jawatan-kuasa,” sa-lepas perkataan² “suatu undang² yang di-semak”. Pindaan sekshen 13 (2).

8. Akta ada-lah dengan ini di-pinda dengan menggantikan sekshen 14 dengan yang berikut: Pindaan sekshen 14.

“Chetakan sa-mula undang².

14. (1) Penchetak Kerajaan atau mana² Penchetak lain sa-bagaimana yang di-tetapkan oleh Pesurohjaya dalam sa-suatu hal yang tertentu bagi maksud itu boleh, dengan kuasa Pesurohjaya, membuat chetakan sa-mula bagi mana² undang², sama ada telah di-semak atau tidak, mengandongi—

(a) pindaan² yang di-buat oleh mana² undang², dan

(b) pindaan² yang di-buat oleh Pesurohjaya di-bawah kuasa² yang di-beri kapadanya oleh sekshen-kecil (2),

dan mana² naskhah chetakan sa-mula itu yang berupa sa-bagai di-chetak mengikut sekshen ini hendak-lah di-sifatkan, sa-hingga akas-nya di-buktikan, sa-bagai naskhah yang sah bagi undang² itu sa-bagaimana yang berkuatkuasa, kechuali sa-takat mana yang di-nyatakan dalam naskhah itu, pada tarikh yang di-nyatakan sa-demikian.

(2) Pada menyediakan sa-suatu chetakan sa-mula Pesurohjaya ada-lah mempunyai kuasa² yang terkandung dalam perenggan (vii), (x), (xv), (xvi), (xvii), (xviii), (xix) dan (xx) sekshen 6 (1).”

Sekshen
baharu 15.

9. Akta ada-lah dengan ini di-pinda dengan menomborkan sa-mula sekshen 15, 16 dan 17 masing² sa-bagai sekshen 16, 17 dan 18 dan memasokkan sekshen baharu yang berikut sa-lepas sekshen 14:

“Mem-
betulkan
kesilapan²
pada
bentuk.

15. (1) Pesuruhjaya boleh dengan perintah, yang di-buat mengenai sa-suatu Akta sa-lepas merujuk-kan-nya kepada Jawatan-kuasa, membetulkan sa-suatu kesilapan mengenai tulisan, perchetakan atau lain² kesilapan dalam mana² undang²:

Dengan syarat bahawa pembetulan itu hendak-lah jangan berlawanan dengan kuasa² yang di-beri kepada Pesuruhjaya oleh sekshen 6, 13 dan 14.

(2) Sa-suatu perintah yang di-buat di-bawah sekshen-kecil (1) hendak-lah mempunyai kuat-kuasa undang² mulai dari tarikh yang di-rujok dalam sekshen 7 (1) (d).”.

Di-ishtiharkan di-Istana Negara, Kuala Lumpur, pada 19 haribulan Mach, 1970.

[PN. 4731.]

TUANKU ISMAIL NASIRUDDIN SHAH,
Yang di-Pertuan Agong

LAWS OF MALAYSIA

Ordinance 28

EMERGENCY (REVISION OF LAWS) (AMENDMENT) ORDINANCE, 1970

An Ordinance promulgated by the Yang di-Pertuan Agong under Article 150 (2) of the Constitution.

[Sections 2, 7, 8 and 9—11th March,
1970; Remainder—1st January, 1969.]

WHEREAS by reason of the existence of a grave emergency threatening the security of Malaysia, a Proclamation of Emergency has been issued by the Yang di-Pertuan Agong under Article 150 of the Constitution;

AND WHEREAS Parliament was dissolved on the twentieth day of March, 1969, and elections to the new Dewan Ra'ayat have not been completed;

P.U. (A)
145/69.

Repealed by
Act. A. 43/71

n. P.U. (A) 171/70

AND WHEREAS the Yang di-Pertuan Agong is satisfied that immediate action is required to amend the Revision of Laws Act, 1968; *Act 1.*

IT IS HEREBY ENACTED by the Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong pursuant to Article 150 (2) of the Constitution as follows:

1. (1) This Ordinance may be cited as the Emergency (Revision of Laws) (Amendment) Ordinance, 1970, and, except for sections 2, 7, 8 and 9, shall be deemed to have come into force on the first day of January, 1969. *Citation and commencement.*

(2) Sections 2, 7, 8 and 9 shall come into force on the eleventh day of March, 1970.

2. Section 2 of the Revision of Laws Act, 1968 (hereinafter referred to as the Act) is hereby amended by substituting the words "14, 15 and 16" for the words "14 and 15" appearing in the definition of "law". *Amendment of s. 2. Act 1.*

3. Section 6 (1) of the Act is hereby amended—

(a) by inserting the words "or part of a preamble" after the word "preamble" in paragraph (i) (b); *Amendment of s. 6.*

(b) by substituting the following for paragraph (xx):

"(xx) to correct references to repealed laws by substituting for such references to any laws by which the repealed laws have been replaced, for which purpose it is declared that a law is deemed to be replaced by another law where it is expressly stated in the subsequent law that it replaces the repealed law, or where the subsequent law re-enacts with or without modification any provisions of a repealed law;"

*h references.
P.U. (A) 171/70*

(c) by re-numbering paragraphs (xxi), (xxii) and (xxiii) as (xxii), (xxiii) and (xxiv) respectively, and by inserting the following new paragraph after paragraph (xx):

"(xxi) to shorten or simplify the phraseology of any law;"

4. Section 7 of the Act is hereby amended—

(a) by substituting the words "section 6 (1) (xxiii)" for the words "section 6 (1) (xxii)" in paragraph (i) (d); *Amendment of s. 7.*

(b) by substituting a full-stop for the semi-colon at the end of paragraph (iii) and by omitting paragraph (iv).

Amendment of s. 8 (1). **5.** Section 8 (1) of the Act is hereby amended by inserting the words “and of the list of amendments made by him in that edition of the revised law” after the words “every revised law”.

Amendment of s. 10 (1). **6.** Section 10 (1) of the Act is hereby amended by substituting the words “referred to in section 7 (i) (d)” for the words “specified pursuant to section 7 (1) (d)”.

Amendment of s. 13 (2). **7.** Section 13 (2) of the Act is hereby amended by inserting the words “, but not the provisions relating to examination by the Committee,” after the words “of a revised law”.

Amendment of s. 14. **8.** The Act is hereby amended by substituting the following for section 14:

“Reprint of laws.

14. (1) The Government Printer or such other Printer as the Commissioner may in any particular case appoint for the purpose may, with the authority of the Commissioner, make a reprint of any law, whether revised or not, containing—

(a) amendments effected by any law, and

(b) amendments made by the Commissioner under the powers conferred upon him by sub-section (2),

and any copy of a reprint purporting to be printed in accordance with this section shall be deemed, until the contrary is shown, to be the authentic text of the law as in force, except in so far as may be specified in the copy, on such date as may be so specified.

(2) In preparing a reprint the Commissioner shall have the powers contained in paragraphs (vii), (x), (xv), (xvi), (xvii), (xviii), (xix) and (xx) of section 6 (1).”.

New s. 15. **9.** The Act is hereby amended by re-numbering sections 15, 16 and 17 as sections 16, 17 and 18 respectively and by inserting the following new section after section 14:

“Rectification of formal errors.

15. (1) The Commissioner may by order, made in the case of an Act after reference to the Committee, rectify any clerical, printing or other error in any law:

Provided that no such rectification shall be inconsistent with the powers conferred upon the Commissioner by sections 6, 13 and 14.

(2) An order made under sub-section (1) shall have the force of law with effect from the date referred to in section 7 (i) (d).”.

Promulgated at Istana Negara, Kuala Lumpur, on the 19th day of March, 1970.

[PN. 4731.]

TUANKU ISMAIL NASIRUDDIN SHAH,
Yang di-Pertuan Agong

P.U. (A) 108.

AKTA CHUKAI PENDAPATAN, 1967

**PERENTAH PENGECHUALIAN 'AM CHUKAI PENDAPATAN (PAKAR²
LUAR NEGERI), 1970**

PADA menjalankan kuasa² yang di-beri oleh perenggan (b) sekshen-kechil (3) sekshen 127 Akta Chukai Pendapatan, 1967, Menteri Kewangan dengan ini membuat perentah berikut: No. 47/1967.

2. Perentah ini boleh-lah di-namakan **Perentah Pengechualian 'Am Chukai Pendapatan (Pakar² Luar Negeri), 1970**, dan hendak-lah di-sifatkan sa-bagai telah mula berkuatkuasa pada 1 haribulan Januari, 1968. Nama dan mula berkuatkuasa.

3. Tertaklok kapada perenggan 5 sa-siapa yang—

(a) melawat Persekutuan (pada atau sa-lepas tarikh Perentah ini mula berkuatkuasa) atas pertugasan di-bawah sa-suatu kerjasama atau bantuan teknik, sekim, perkiraan, program atau pertukaran (tidak kira apa jua nama-nya di-sebut) yang di-persetujui di-antara Kerajaan Persekutuan dengan mana² kerajaan atau pertubohan luar negeri; dan

(b) tidak bekerja atau tidak di-sifatkan sa-bagai bekerja dalam perkhidmatan 'awam Kerajaan Persekutuan atau perkhidmatan 'awam mana² Kerajaan Negeri,

hendak-lah di-kechualikan daripada peruntokan² Akta ini berkenaan dengan—

(i) saraan rasmi-nya yang di-dapati dari Kerajaan Persekutuan atau mana² Kerajaan Negeri terbit dari pertugasan-nya di-Persekutuan; dan

(ii) saraan rasmi-nya yang di-dapati dari kerajaan atau pertubohan luar negeri, terbit dari pertugasan-nya di-Persekutuan.

4. Tertaklok kapada perenggan 5 sa-siapa yang—

(a) melawat Persekutuan (pada atau sa-lepas tarikh Perentah ini mula berkuatkuasa) atas pertugasan di-bawah sa-suatu kerjasama atau bantuan teknik, sekim, perkiraan, program atau pertukaran (tidak kira apa jua nama-nya di-sebut) yang di-persetujui di-antara Kerajaan Persekutuan dengan mana² kerajaan atau pertubohan luar negeri; dan

Pakar² luar negeri yang tidak bekerja dalam perkhidmatan 'awam Malaysia di-kechualikan daripada chukai atas pendapatan tempatan dan luar negeri.

Pakar² luar negeri yang bekerja dalam perkhidmatan 'awam Malaysia di-kechualikan hanya daripada chukai atas pendapatan luar negeri.